

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	Львівський національний університет імені Івана Франка
Освітня програма	52723 Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії)
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

15.12.2023 р.

Справа № 2192/АС-23

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,
Філоненко Наталія Георгіївна,
Філатова Оксана Степанівна,
Федик Тамара Олександрівна,
Соколовський Олег Леонідович,
Романенко Олена Віталіївна,
Луцак Світлана Миколаївна,
Лиман Ігор Ігорович,
Кравченко Олександр Васильович,
Корновенко Сергій Валерійович,
Гудманян Артур Грантович,
Виткалов Сергій Володимирович,
Бутченко Тарас Іванович,
Бондаренко Олександр Сергійович,

за участі запрошених осіб:

Сулим Володимир Трохимович – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Львівський національний університет імені Івана Франка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	52723
Назва ОП	Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 13, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Обґрунтування ГЕР

У цьому розділі ГЕР надає власну оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Обґрунтування» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень А

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень А

Обґрунтування ГЕР

1.1 Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти

Окреслена ціль: підготовка фахівців із різногалузевих видів усного та письмового перекладу, філології та МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ, які володіють фаховими знаннями, вміють розв'язувати складні задачі сучасного перекладу, досягати комунікативної мети та забезпечувати ефективний міжкультурний діалог.

1.2 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін

Налагоджений зв'язок ЗВО з роботодавцями підтверджує також участь останніх у спільних засіданнях кафедри, під час яких вони надали рекомендації і побажання щодо подальшого розвитку ОП, а також позитивні відгуки й рецензії.

1.3 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

не застосовується

1.4 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності).

За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОП дозволяє здобувачам досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського??) рівня вищої освіти.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг компонентів ОП має такий розподіл: 66 кредитів (74%) – обов'язкові компоненти, 24 кредити (26%) – вибіркові компоненти.

2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання

не застосовується

2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності 035 «Філологія».

2.4 Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

ЛНУ надає студентам право обирати освітні компоненти із переліку: одну загальнофакультетську дисципліну і сім з 14 запропонованих із циклу професійної підготовки вибіркових дисциплін, що складає 18 кредитів, та дисциплін професійного спрямування, що формують 42 кредити.

2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

Здобувачі мають змогу реалізувати своє право формувати свою індивідуальну освітню траєкторію. Право здобувачів на вибір навчальних дисциплін в Університеті регулює Положення про організацію освітнього процесу в Університеті.

2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям

Робочі програми більшості дисциплін передбачають формування загальних компетентностей, покликаних розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, вміння залагоджувати конфлікти. Зміст ОП містить обов'язкові компоненти, з яких заявлені такі компетентності.

2.7 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності)

Професійний стандарт за ОП відсутній.

2.8 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів навчання

Навантаження здобувачів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в ЛНУ.

2.9 Структура освітньої програми та навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою у разі її здійснення узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Підготовка здобувачів за дуальною формою освіти за ОП не здійснюється, але запланована робота над її впровадженням у перспективі.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень А

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

3.1 Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому не містять ознак дискримінації для потенційних вступників на навчання за цією ОП.

3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми

Фахове вступне випробування перевіряє рівень фундаментальної та професійної підготовки бакалаврів, які повинні володіти поглибленими знаннями основної іноземної мови й уміннями інноваційного характеру, вільно, впевнено і правильно користуватися німецькою мовою у професійних, наукових та інших цілях...

3.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Регулюється Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти у ЛНУ, Положенням про порядок визнання здобутих в іноземних вищих навчальних закладах документів про вищу освіту ЛНУ. В межах ОП траплялися випадки перезарахування кредитів з іншого закладу.

3.4 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Визнання документів, отриманих у неформальній освіті, регулює «Порядок визнання у ЛНУ результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті».

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень А

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень А

Обґрунтування ГЕР

4.1 Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Аналіз РП та силабусів свідчить про використання НПП студентоцентрованих методів навчання, які сприяють досягненню цілей та ПРН.

4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб)

Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається інформація щодо цілей, змісту і ПРН, форм контролю і критеріїв оцінювання.

4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми

ЕГ отримала підтвердження інтеграції навчання і дослідження на заявленій ОП, що відбувається у різноманітних формах.

4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі - викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Практично всі викладачі цієї ОП оновлюють зміст освіти на основі наук. досягнень і сучасних практик у галузі філології і перекладознавства.

4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти

Здобувачі беруть участь у відкритому конкурсі програм академічної мобільності в рамках програм DAAD та OeAD. Студ. А.Бахарєва підтвердила практику перезарахування навчальних досягнень, отриманих під час навчання за програмами академічної мобільності (!)

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь

Положення ЛНУ регламентують форми контролю, механізм оцінювання результатів навчання та атестації здобувачів. Відповідно до РП ОК, поточний облік успішності здійснюється у традиційній 5-бальній (!) шкалі. Результати семестр. контролю оцінюються за шкалою ЕКТС, нац. 4-х бальною шкалою та 100-бальною шкалою університету. Процедура та форми відпрацювання студентами пропущених занять у нормативних документах ЗВО не відображено. Підсумковий контроль передбачає (диф.) заліки (без обов'язкової присутності здобувачів та додаткових заходів контролю).

5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)

ОП передбачено проведення атестації у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи та атестаційного екзамену з другої іноземної мови. Успішна атестація випускників ОПП завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеню магістра із присвоєнням кваліфікації «магістр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька. Перекладач німецької і другої іноземних мов».

5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, які забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила проведення контрольних заходів є достатньо чіткими, доступними для всіх учасників освітнього процесу та регулюються відповідними нормативними документами ЛНУ.

5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Учасники освітнього процесу обізнані з принципами академічної доброчесності. Допустимий відсоток схожості у кваліфікаційній складі не більше 40%.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень А

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень А

Обґрунтування ГЕР

6.1 Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання

Реалізація ОПП забезпечується НПП кафедр переважно факультету іноземних мов.

6.2 Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми

Внутрішні документи, що регламентують конкурсний добір на заміщення вакантних посад, насамперед, чинне «Порядок проведення конкурсного відбору на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників ЛНУ» +

6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Усі роботодавці вказали на наявність постійного діалогу з викладачами в обговоренні ОПП та наданні розлогих відгуків щодо проходження здобувачами практики.

6.4 Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Випускова кафедра потужно співпрацює з представниками роботодавців та залучає професіоналів-практиків, перекладачів, теоретиків художнього та науково-технічного перекладу до освітнього процесу.

6.5 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями

Організацію та координацію підвищення кваліфікації та стажування НПП здійснює навчально-методичний відділ Центру забезпечення якості освіти. В університеті налагоджено внутрішню систему підвищення кваліфікації.

6.6 Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності

В ЛНУ є «Положення про підвищення кваліфікації наук.-пед. і пед. працівників», а також безліч курсів, які фінансуються університетом.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень А

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень А

Обґрунтування ГЕР

7.1 Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання

УВ університеті наявне сприятливе середовище та якісні умови для реалізації освітньої діяльності, що дозволяють досягти цілей та ПРН за цією ОП. Наявне також необхідне навчально-методичне забезпечення, зокрема підручники, навчально-методичні посібники, на сайті бібліотеки є лінки на періодику, якої немає в паперовому варіанті.

7.2 Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми

В університеті забезпечено безкоштовний доступ до наявної матеріальної інфраструктури та інформаційних ресурсів для всіх учасників освітнього процесу. Здобувачі та викладачі мають можливість користуватися системою перевірки тексту на унікальність. Для функціонування та адміністрування навчального процесу на факультеті діє електронна система «Деканат».

7.3 Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси

ЛГУ забезпечує комфортні та зручні можливості для здійснення освітнього процесу, а матеріально-технічна база сприяє задоволенню їхніх потреб.

7.4 Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою

ЛНУ здійснює освітню підтримку здобувачів ОП шляхом реалізації студентоцентрованого підходу у викладанні дисциплін та права навчання за індивідуальним планом, формування індивідуальної освітньої траєкторії, забезпечення принципів акад. свободи, реалізації права участі у програмах академічної мобільності.

7.5 Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Питання забезпечення освіти осіб з особливими потребами координує «Ресурсний центр з інклюзивної освіти». У ЗВО передбачені виплати соціальних стипендій для здобувачів з особливими освітніми потребами.

7.6 Наявні чіткі і зрозумілі політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ЛНУ запроваджена чітка і зрозуміла політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

8.1 Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

В університеті створено нормативну та інституційну інфраструктуру для забезпечення якості освіти. На факультетському рівні за якість освіти відповідає відповідна Вчена рада, декан факультету, його заступники, завідувачі кафедр, науково-педагогічні працівники, навчально-методична комісія.

8.2 Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми

Конкретних прикладів сформованих пропозицій під час опитування та подальшої зміни ОП відповідно до таких пропозицій здобувачі не зазначили, проте відмітили високий рівень якості ОП

8.3 Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

За відомостями ОП саме за ініціативою роботодавців було запроваджено вибіркву дисципліну "Менеджмент перекладацьких проектів".

8.4 Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми

Зустріч з випускниками ЕГ засвідчила, що найбільш поширеною є практика неформальної підтримки НПП та адміністрацією факультету зв'язку з випускниками. Факультет залучає окремих випускників до навчального процесу з метою поширення їх професійного досвіду.

8.5 Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми

Під час перегляду ОП та її компонентів використовуються формальні та неформальні процедури спілкування із заінтересованими сторонами. відображає врахування ЗВО реагує не лише на виявлені недоліки в ОП, але і на виклики часу, Реагування на недоліки ОП враховують потребу у військових перекладачах ЗВО надав можливість здобувачам обрати відповідний вибірквий компонент.

8.6 Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

ОП акредитується вперше.

8.7 В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

в Університеті сформована культура якості освіти та наявні серйозні зусилля на її поліпшення., зокрема, нормативна база та інституційна інфраструктура для забезпечення якості освіти. Усі учасники освітнього процесу тією чи іншою мірою залучені до забезпечення якості освіти та формування відповідної культури поведінки.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Обґрунтування ГЕР

9.1 Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

На сайті Університету розміщено загальноуніверситетські та локальні правові акти на сторінці «Документи Університету». Сторінка ОП надає можливість ознайомитися з версіями освітніх програм, рецензіями та угодами в рамках освітньої програми, навчальними планами, силабусами нормативних та вибіркових освітніх компонентів, звітами за результатами опитувань здобувачів та проектом ОПП.

9.2 Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Функціонал сайту не дозволяє встановити дату опублікування проєкту ОП для отримання пропозицій зауважень та пропозицій заінтересованих осіб. Таблиця отриманих та врахованих пропозицій після громадського обговорення попередніх ОП відсутня на сайті.

9.3 Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Інформація, надана ЗВО, є достатньою для інформування заінтересованих сторін та суспільства.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Обґрунтування ГЕР

10.1 Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю

не застосовується

10.2 Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень наукових керівників

не застосовується

10.3 Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення й апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо)

не застосовується

10.4 Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо

не застосовується

10.5 Наявна практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

10.6 Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Погоджуємось із висновком ЕГ.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Багато надавати студентам право обирати освітні компоненти також із переліку загальнофакультетських дисциплін. Робочі програми саме яких дисциплін передбачають формування загальних компетентностей, покликаних розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, вміння залагоджувати конфлікти? Які саме обов'язкові компоненти містить ОП, у яких заявлені зазначені вище компетентності?

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

У чому полягає вимога щодо володіння поглибленими знаннями основної іноземної мови й уміннями інноваційного характеру під час фахового вступного випробування? Як саме відбувався процес перезарахування кредитів з іншого закладу освіти? Як саме відбувається зарахування результатів з неформальної освіти в межах ОП?

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Погоджуємось із висновком ЕГ.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Підсумковий контроль має передбачає (диференційовані) заліки з обов'язковою присутністю здобувачів. Регламентувати процедуру та форми відпрацювання студентами пропущених занять у нормативних документах ЗВО. Передбачити видачу документу встановленого зразка про присудження ступеню магістра із присвоєнням кваліфікації "Магістр філології" за ОП "Перекладач німецької і другої іноземних мов. Фахівець у сфері міжкультурних німецьких студій". Знизити допустиму межу схожості у кваліфікаційній складає не більше 30%.

Критерій 6. Людські ресурси

Погоджуємось із висновком ЕГ.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Можливо, на факультетському рівні за якість освіти відповідають передусім завідувачі кафедр, науково-педагогічні працівники та навчально-методична комісія.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Передбачити реальну участь представників органів студентського самоврядування у процесі періодичного перегляду ОП. Покращити співпрцю із випускниками ОП щодо їх кар'єрного шляху. Якою мірою усі учасники освітнього процесу залучені до забезпечення якості освіти та формування відповідної культури поведінки? Який вибіркового компонент запропоновано в ОП із врахуванням потреби у військових перекладачах?

Критерій 9. Прозорість та публічність

Погоджуємось із висновком ЕГ.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Відсутні

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА